



**UNIVERSIDAD ALBIZU
JUNTA DE SÍNDICOS**

**ALBIZU UNIVERSITY
BOARD OF TRUSTEES**

Política Núm./Policy Number: CNG-14	Origen/Source: Comité de Nominaciones y Gobernanza / Nominations and Governance Committee	Frecuencia de revisión/Review frequency: Cada tres años/ Every tres years
Título/Title: Política de interacción y colaboración entre la Junta de Síndicos y el presidente de la universidad / Board of Trustees and President of the University Interaction and Collaboration Policy		
Fecha de aprobación por la Junta de Síndicos / Approval date by the Board of Trustees: 25 de febrero de 2021 / February 25, 2021		
Fecha de la última revisión/Date last modified: 15 de abril de 2021/April 15, 2021		
Aplica a/Applies to: Miembros de la Junta de Síndicos y presidente de la universidad / Members of the Board of Trustees and President of the University		
Nombre y firma del secretario de la junta / Name and signature of the Secretary of the Board	Antonio E. Puente / <i>Antonio E. Puente</i>	

1.0 INTRODUCCIÓN Y PROPÓSITO

La Universidad Albizu es una comunidad educativa y de servicio compuesta de diversos sectores, cuyos intereses y obligaciones particulares convergen con el propósito común de enseñar, investigar, estudiar, clarificar valores y adelantar la misión de la universidad para el beneficio de los estudiantes y la sociedad en general.

La multiplicidad y complejidad de asuntos que se generan en la institución enfatizan la importancia de la comunicación, interacción, y colaboración entre todos los sectores, pero de forma especial aquella entre la Junta de Síndicos (nivel normativo y supervisor) y el presidente de la universidad (nivel ejecutivo), cuyos roles son separados, distinguibles, pero interdependientes. La dinámica que se genera para el desempeño de tales roles, las diferencias de opinión sobre

1.0 INTRODUCTION AND PURPOSE

Albizu University an educational and service community, composed of various sectors, whose interests and obligations converge with the common purpose of teaching, researching, studying, clarifying values, and advancing the university's mission for the benefit of students and society at large.

The multiplicity and complexity of issues that are generated in the institution emphasize the importance of communication, interaction, and collaboration between all sectors, but especially that between the Board of Trustees (regulatory and supervisory level) and the President of the University (executive level), whose roles are separate, distinguishable, but interdependent. The dynamics generated for the performance of such roles, differences of

las respectivas esferas de responsabilidad, así como cambios constantes que ocurren en el ambiente externo y el interno en la universidad, tienden a crear niveles de incertidumbre y, por lo tanto, incómodos en algunos momentos. Estos factores requieren atención y acción de ambas partes para generar el apoyo mutuo necesario y una interacción constructiva conducente al adelanto de la misión y desarrollo óptimo de la universidad.

Esta política se instituye con el propósito de:

(a) repasar la autoridad legal y supervisora de la junta en la gobernanza universitaria,

(b) repasar la autoridad delegada a la persona que ocupe el puesto de presidente de la universidad,

(c) establecer guías internas para propiciar una interacción constructiva entre ambas esferas de autoridad y de responsabilidad, de forma consistente con la jerarquía normativa externa e interna a la que la universidad está sujeta.

(d) establecer guías que sirvan como referencia a nuevos síndicos y/o personas que ocupen posiciones institucionales, incluyendo la presidencia de la universidad, para establecer interacciones claramente definidas.

2.0 BASE LEGAL

La Ley General de Corporaciones de PR, la Ley 164 de 2009, según enmendada, el Certificado de Incorporación, y los estatutos corporativos revisados en junio 25 de 2019 y subsiguientemente enmendados el 20 de diciembre de 2019, constituyen la base legal para este documento.

3.0 DEFINICIONES

Para propósitos de este documento aplicarán las siguientes definiciones (en orden alfabético):

3.1 Estatutos corporativos - Subordinados al Certificado de Incorporación, los estatutos

opinion on the respective areas of authority and responsibility, as well as constant changes occurring in the external and internal environment at the university, tend to create levels of uncertainty, therefore, uncomfortable at times. These factors require attention and action from both sides to generate the necessary mutual support and constructive interaction leading to the advancement of the mission and optimal development of the university.

This policy is instituted to:

(a) review the legal and supervisory authority of the board in university governance,

(b) review the delegated authority to the person holding the position of President of the University,

(c) establish internal guidelines to foster constructive interaction between the two areas of authority and responsibility, consistent with the external and internal regulatory hierarchy to which the university is subject.

(d) establish guidelines that serve as reference to new trustees and/or persons occupying institutional executive positions, including the presidency of the university, to establish clearly defined interactions.

2.0 LEGAL FOUNDATION

The PR General Law on Corporations, Law 164 of 2009, as amended, the Certificate of Incorporation, and the corporate bylaws, revised on June 25, 2019 and subsequently amended on December 20, 2019, constitute the legal basis for this document.

3.0 DEFINITIONS

For the purposes of this document, the following definitions (in alphabetical order) shall apply:

3.1 Corporate By-laws - Subordinated to the Certificate of Incorporation, corporate bylaws

corporativos constituyen el documento interno de mayor jerarquía en la organización. Siguiendo un modelo que recoge el consenso sobre la gobernanza sin fines pecuniarios en general, y en particular la universitaria, este documento establece la estructura y el modelo de gobernanza que habrá de definir la forma de dirigir la institución. Los estatutos definen derechos y deberes, límites de autoridad, delegaciones particulares, y procedimientos principales a seguirse por la junta, sus oficiales, sus miembros, la administración, y otras personas envueltas en la estructura institucional.

3.2 Gobernanza corporativa – Se refiere a un sistema de reglas, políticas y procedimientos a través de los cuales una junta de directores/síndicos maneja sus asuntos y descarga sus responsabilidades. Debido a distintas razones, la calidad de la gobernanza corporativa se ha convertido en tema de suma importancia.

3.3 Jerarquía normativa - Es un principio ordenador de las normas específicas aplicables a una organización que ayuda a conocer su posición y fuerza dentro de ésta. Se entiende, en consecuencia, que aquellas reglas o normas de rango inferior no pueden contradecir ni vulnerar lo establecido por una norma de rango superior, y nunca podrán estar en contra de la ley. De violentarse este orden las decisiones tomadas serían nulas.

3.4 Micro gerencia – Es un estilo de liderazgo que promueve control obsesivo. Puede darse entre la propia junta, entre la junta y sus comités, entre la junta o los síndicos y la gerencia, y entre el presidente de la universidad y los recintos bajo su responsabilidad.

3.5 Modelos de gobernanza – Definen la orientación o forma de gobernar. Surgen de perspectivas teóricas y evolucionan con el tiempo. En la Albizu el modelo utilizado en el diseño de sus estatutos desde 2015 se denomina estratégico, y está apoyado en el plan

constitute the highest hierarchical internal document in the organization. Following a model that reflects the consensus on non-profit governance in general, and university governance in particular, this document sets out the governance structure and model that will define how the institution is run. The bylaws define rights and duties, limits of authority, particular delegations, and main procedures to be followed by the board, its officers, its members, the administration, and others involved in the institutional structure.

3.2 Corporate Governance – Refers to a system of rules, policies, and procedures through which a board of directors/trustees manages its affairs and discharges its responsibilities. Due to different reasons, the quality of corporate governance has become a matter of paramount importance.

3.3 Hierarchy of Norms – This is an organizing principle of the specific rules applicable to an organization that helps to identify its position and strength within it. It is understood, consequently, that those lower-ranking rules or norms cannot contradict or violate the provisions of a higher-ranking rule and may never be against the law. If this order were violated, the decisions made would be null.

3.4 Micromanagement – Is a leadership style that promotes obsessive control. It can occur between the board itself, between the board and its committees, between the board or the trustees and management, and between the president of the university and the campuses under his responsibility.

3.5 Governance models – Define the orientation or way of governing. They arise from theoretical perspectives that evolve over time. At the Albizu the model used in the design of its bylaws since 2015 is called strategic, and is supported by the institutional strategic plan,

estratégico institucional, indicadores de efectividad, y evaluaciones de desempeño de la junta, sus miembros, y del presidente de la universidad. Este modelo es una versión adelantada del adoptado en 2007.

3.6 Modelo legal supervisor - Es un modelo mediante el cual todos los asuntos de la corporación se administran por la gerencia /administración bajo la dirección y supervisión de la Junta de Síndicos. La junta, para cumplir con sus deberes, delega algunos poderes o responsabilidades que la corporación recibe en ley, y ejerce una supervisión concomitante con la autoridad delegada. La Albizu sigue este modelo desde 2007.

3.7 Universidad Albizu - La Albizu es una institución doméstica, privada, de educación superior, sin fines de lucro, que disfruta de exención contributiva a nivel estatal y federal, y tiene el privilegio de contar con acreditaciones importantes. Sus objetivos principales son proveer una oferta académica en diversas áreas de la conducta humana; adelantar y desarrollar el conocimiento a través de la investigación científica; y proveer servicios psicológicos, y de salud mental, a la comunidad que sirve como su entorno.

4.0 ENUNCIADOS DE LA POLÍTICA

El conjunto de enunciados que aparece a continuación conforma la política oficial:

4.1 Responsabilidades compartidas

En el descargo de sus respectivos roles y responsabilidades la Junta de Síndicos y el presidente estarán comprometidas con el cumplimiento de lo siguiente:

- Deber de fiducia: Impuesto por la Ley de Corporaciones de PR, obliga a cumplir con los estándares de cuidado, lealtad y obediencia. Se destaca el criterio de Buena Fe en toda la normativa de gobierno corporativo, la honestidad, la atención genuina a los intereses de los constituyentes a quien le sirve, y la ausencia de conflictos

effectiveness indicators, and performance assessments of the board, its members, and the President of the University. This model is an advanced version of the model adopted in 2007.

3.6 Supervisory Legal Model - It is a model by which all matters of the corporation are administered by management/administration under the direction and supervision of the board of trustees. The board, to fulfill its duties, delegates some responsibilities or powers that the corporation receives in law, and exercises concomitant supervision with the delegated authority. The Albizu has been following this model since 2007.

3.7 Albizu University - Albizu is a domestic, private, higher education, non-profit institution that enjoys tax exemption at the state and federal level and has the privilege of having important accreditations. Its main objectives are to provide an academic offering in various areas of human behavior; advance and develop knowledge through scientific research; and provide psychological and mental health services to the community and the environment it serves.

4.0 POLICY STATEMENTS

The set of statements that appear below make up the official policy:

4.1 Shared responsibilities

In the performance of their respective roles and responsibilities, the Board of Trustees and the President will be committed to comply with the following:

- Fiduciary Duty: Imposed by the PR General Law on Corporations, it requires compliance with the standards of care, loyalty, and obedience. It highlights the criterion of Good Faith in all corporate governance regulations, honesty, genuine attention to the interests of the constituents

de interés.¹²

- Conocimiento de sus respectivos roles y responsabilidades al igual que aquellos de su contraparte.
- Conocimiento de la jerarquía normativa a la cual la universidad está sujeta.
- Confección de planes de sucesión a nivel de la junta y de la universidad.³

Además, en cada interacción las partes estarán comprometidas a actuar de la forma siguiente:

- Prevalecerán siempre los intereses de la universidad.
- Se dará la bienvenida a comunicaciones estrechas, pero se caracterizarán por su independencia, esto es, el presidente mantendrá su independencia al decidir la forma en que realizará sus funciones, y la junta su objetividad en la revisión de recomendaciones que le sean sometidas y la evaluación del desempeño del presidente.
- Se establecerán expectativas precisas y claras. Ambas partes cumplirán sus promesas.
- Las partes aportarán un nivel genuino de intelectualidad y humildad profesional. Todas serán conscientes de sus fortalezas, debilidades y limitaciones. Todas estarán conformes en que sus ideas sean cuestionadas o desafiadas.
- Las partes, demostrarán honestidad, confianza, respeto y transparencia. Trabajarán para crear un ambiente caracterizado por el respeto mutuo y serán transparentes con relación a sus opiniones, planes y motivaciones, si las hubiera.

Por otra parte, desarrollarán y asistirán a actividades conducentes a la generación de una mayor y mejor interacción.

4.2 La Junta de Síndicos

Es el cuerpo rector de la universidad y, como

to whom it serves, and the absence of conflicts of interest.

- Knowledge of their respective roles and responsibilities as well as those of their counterpart.
- Knowledge of the regulatory hierarchy to which the university is subject.
- Preparation of succession plans at the board and university levels.

In addition, in each interaction the parties shall be committed to acting as follows:

- The interests of the university shall always prevail.
- Close communications shall be welcome, but they will be characterized by their independence, i.e., the President will maintain his independence in deciding how he will perform his duties, and the board will maintain its objectivity in reviewing recommendations submitted to it and in evaluating the president's performance.
- Accurate, clear expectations will be met. Both sides will keep their promises.
- The parties will bring a genuine level of intellectuality and professional humility. All will be aware of their strengths, weaknesses, and limitations. Everyone will be accepting that their ideas are questioned or challenged.
- The parties will demonstrate honesty, trust, respect, and transparency. They will work to create an environment characterized by mutual respect and will be transparent in relation to their opinions, plans and motivations, if any.

On the other hand, they will develop and attend activities that lead to the generation of greater and better interaction.

4.2 The Board of Trustees

It is the governing body of the university and, as

1 Díaz Olivo, Carlos, *Tratado sobre Derecho Corporativo*, Editorial Almaforte, 2018, pp. 224-25.

2 Requiere Política sobre Conflictos de Interés.

3 Requiere política.

tal, ejerce los poderes generales y específicos que la ley le confiere a la corporación. El ejercicio de esta autoridad y responsabilidad de la junta, completa y final, se ejerce por este cuerpo de forma colegiada. Su composición comprende no menos de nueve (9) ni más de dieciocho (18) síndicos externos e independientes, dirigidos por un presidente electo entre sus miembros.

Por la cantidad de asuntos que vienen a su atención, la complejidad de estos, y el peritaje requerido para atenderlos, la junta delega parte de sus poderes (algunos son indelegables por ley) a comités y grupos de trabajo. También, y, sujeto a supervisión legal y fiduciaria, designa al presidente como el principal oficial ejecutivo de la universidad, delegándole toda responsabilidad académica y administrativa, de acuerdo con condiciones que se establezcan en su contrato de trabajo, incluyendo su extensión y/o terminación.

Los roles y responsabilidades de la junta incluyen, en forma resumida, el establecer dirección (visión, misión, valores y estrategia); nombrar, contratar, apoyar, supervisar y evaluar el desempeño del presidente de la universidad; establecer la política institucional en todas sus áreas y fijar estándares para su cumplimiento; asegurar la solvencia fiscal y el desarrollo de sus activos, aprobar el presupuesto; aprobar programas y servicios; conferir grados; y la supervisión y medición de desempeño. Las responsabilidades de la junta también incluyen la evaluación del desempeño de poderes delegados, de aspectos financieros, de programas y servicios, y de la gobernanza institucional, que incluye la junta como cuerpo, los miembros de la junta, los comités, y el presidente de la universidad.

Para auxiliar y complementar estratégicamente sus capacidades, la junta se sirve de un cuerpo externo, compuesto por voluntarios con conocimientos especializados, habilidades y experiencias reconocidas, que se conoce como Grupo de Asesores Externos.

such, exercises the general and specific powers that the law confers upon the corporation. The exercise of this authority and responsibility of the board, complete and final, is exercised by this body in a collegiate way. Its composition comprises no less than nine (9) nor more than eighteen (18) external and independent trustees, led by a board chair elected among its members.

Because of the number of matters that come to its attention, their complexity, and the expertise required to address them, the board delegates some of its powers (some cannot be delegated by law) to committees and working groups. Also, subject to legal and fiduciary oversight, it appoints the President as the principal executive officer of the university, delegating to him all academic and administrative responsibility, according to conditions established in his contract, including his extension and/or termination.

The roles and responsibilities of the board include, in summary form, setting direction (vision, mission, values and strategy); appointing, hiring, supporting, supervising, and evaluating the performance of the university President; establishing institutional policy in all areas and setting standards for compliance; ensuring fiscal solvency and asset development, approving the budget; approving programs and services; conferral of degrees; and monitoring and measuring performance. The board's responsibilities also include performance evaluation of delegated powers, financial aspects, programs and services, and institutional governance, which includes the board as a body, board members, committees, and the President of the University.

To assist and strategically complement its capabilities, the board uses an external body composed of volunteers with recognized knowledge, expertise, skills, and experiences known as the Group of External Advisors.

En el contexto de la interacción constructiva que debe existir entre la junta y el presidente de la universidad se establecen las siguientes guías:

La junta, entre otras cosas,

- Proveerá supervisión y dirección al presidente de la universidad de forma colectiva y no individual.
- Enriquecerá la gestión presidencial con peritajes individuales al igual que con aquellos de los que integran el Grupo de Asesores Externos. A través de estas personas podrá proporcionar al presidente guías reflexivas y prácticas y a la vez servirle colegiadamente como cuerpo asesor.
- Mantendrá una visión estratégica de largo alcance en lugar de estar orientada al detalle.
- Se asegurará que existan códigos de conducta y procedimientos de querellas para todos los niveles, garantizando éstos un proceso justo, razonable y exhaustivo.
- Participará en el proceso de planificación estratégica de la institución, aprobará dicho plan, y evaluará periódicamente su progreso.
- Proveerá liderazgo en términos de sucesión institucional, sucesión de la propia junta, y de los comités de ésta, en términos de sus presidentes y miembros.
- El presidente de la junta contribuirá a desarrollar un espíritu de trabajo en equipo y la mejor relación posible entre sus miembros, el presidente de la universidad y colaboradores de éste.

Por otra parte, la junta evitará lo siguiente:

- la ejecución de la operación de la autoridad delegada al presidente de la universidad a través de los estatutos o por resolución.
- la toma de decisiones administrativas de rutina, no estratégicas.
- el impartir instrucciones/directrices a ejecutivos o empleados de la universidad que responden al presidente, esto ni en forma colegiada ni en carácter individual.

In the context of the constructive interaction that must exist between the board and the President of the University, the following guidelines are established:

The board, among other things,

- Shall provide supervision and direction to the President of the University collectively and not individually.
- Shall enrich presidential management with individual specialized expertise as well as those from persons who make up the Group of External Advisers. Through these people the board will be able to provide the president with thoughtful and practical guides while collegially serving as an advisory body.
- Shall maintain a long-range strategic vision rather than being detail oriented.
- Shall ensure that there are codes of conduct and complaint procedures for all levels, ensuring a fair, reasonable, and exhaustive process.
- Shall participate in the institution's strategic planning process, approve the plan, and periodically assess its progress.
- Shall provide leadership in terms of institutional succession, the board itself, and its committees, in terms of its presidents and members.
- The Board Chair shall help develop a spirit of teamwork and the best possible relationship between its members, the President of the University, and its collaborators.

On the other hand, the board will avoid the following:

- the execution of the operation of the authority delegated to the President of the University through the bylaws or by resolution.
- routine, non-strategic administrative decision-making.
- imparting instructions/directives to university executives or employees who respond to the President, either in a

- la supervisión de empleados que responden al presidente de la universidad.
- evaluar el desempeño del presidente en situaciones excluidas de sus responsabilidades delegadas. Las métricas de evaluación tendrán que cumplir con los criterios establecidos y previamente divulgados.
- micro gerencia.

4.3 El presidente o la presidenta de la universidad

El presidente o la presidenta de la universidad (en adelante “el presidente”) es el oficial ejecutivo de mayor jerarquía en la universidad y, como tal, su máxima autoridad administrativa y académica. Es el encargado del buen funcionamiento de la organización en todas sus áreas y tiene la obligación de implantar las prácticas, políticas y limitaciones que la Junta de Síndicos determine por resolución. Está sujeto a la supervisión de la junta y sirve a voluntad de ésta.

Los roles y responsabilidades principales del presidente comprenden licencias y acreditaciones, asuntos académicos y estudiantiles, desarrollo o discontinuación de la oferta académica y los programas educativos, incluyendo la oferta virtual, desarrollo y mantenimiento de facilidades y tecnologías, aspectos financieros y de inversión, elaboración del plan estratégico, recaudación de fondos, y desarrollo y promoción de la imagen pública institucional.

Para desempeñar sus responsabilidades el presidente tiene la colaboración de un equipo especializado de ejecutivos institucionales. El reclutamiento, las condiciones de empleo, reemplazo, salario, ascenso, y despido de este equipo están sujetas a la aprobación de la junta, toda vez que cualquiera de las personas del grupo pudiera, en momentos de ausencia temporera, ejercer la posición del presidente.

En el contexto de la interacción constructiva que debe existir entre la junta y el presidente de la

collegiate or individual form.

- oversight of employees who respond to the President of the University.
- assess the President’s performance in situations excluded from his delegated responsibilities. Performance evaluation metrics must meet established and previously disclosed criteria.
- micromanagement.

4.3 The President of the University

The President of the University is the executive officer with the highest rank at the university and, as such, is the chief academic and administrative authority. He/She is responsible for the proper functioning of the organization in all its areas and has an obligation to implement the practices, policies, and limitations that the board of trustees determines by resolution. He/She is subject to supervision and serves at the will of the board.

The President's core roles and responsibilities include licensing and accreditation, academic and student affairs, development or discontinuation of academic offerings and educational programs, including virtual offerings, development and maintenance of facilities and technologies, financial and investment aspects, strategic plan development, fundraising, and development and promotion of the institutional public image.

To carry out his responsibilities the President has the collaboration of a specialized team of institutional executives. The recruitment, conditions of employment, reemployment, salary, promotion, and dismissal of executives on this team are subject to the approval of the board, since any of the people in the group could, in times of temporary absence, exercise the position of the president.

In the context of the constructive interaction that should exist between the board and the President

universidad se establecen las siguientes guías:

El presidente:

- Apoyará y adelantará la misión institucional.
- Representará la universidad en la comunidad y promoverá la reputación de ésta a través de su participación en foros profesionales, entrevistas de prensa, publicaciones, etc.
- En su capacidad ejecutiva responderá solo a la Junta de Síndicos como cuerpo y no a los miembros de ésta individualmente.
- Brindará apoyo a la Junta de Síndicos en todas sus gestiones oficiales y apreciará el servicio desinteresado de sus miembros.
- Podrá servir a la junta como fuente de orientación y asesoramiento.
- Propiciará una relación positiva con la junta y con sus miembros.
- Utilizará un estilo de comunicación abierto, directo, proactivo y transparente.
- Proporcionará exposición de su equipo ejecutivo a la junta.
- Facilitará el plan de sucesión institucional estableciendo un programa para desarrollar liderato interno.
- Reconocerá el valor de contar con el apoyo de una junta diversa, así como con aquel de los integrantes de un Grupo de Asesores Externos. Ambos cuerpos están compuestos por personas de diferentes peritajes y experiencias dispuestas a servirle como fuente de apoyo estratégico.
- Construirá relaciones profesionales con cada uno de los miembros de la junta a través de interacciones regulares e informales fuera de las reuniones oficiales. Tales relaciones no sólo tendrán el objetivo de compartir información, sino de generar consultas sobre aquellos temas que entienda necesarios.
Esta interacción informal reconocerá y respetará las disposiciones establecidas en la Sección 4.4, referente al trámite de asuntos de naturaleza oficial o normativa.
- Antes de traer conceptos innovadores a la junta los presentará primero ante los comités

of the University, the following guidelines are established:

The President:

- Shall support and advance the institutional mission.
- Shall represent the university in the community and promote its reputation through participation in professional forums, press interviews, publications, etc.
- In his or her executive capacity shall respond only to the board of trustees as a group and not to individual members.
- Shall support the board of trustees in all its official efforts and appreciate the selfless service of its members.
- May serve the board as a source of guidance and advice.
- Shall foster a positive relationship with the board and its members.
- Shall use an open, direct, proactive, and transparent communication style.
- Shall provide exposure from his executive team to the board.
- Shall facilitate institutional succession planning by establishing a program to develop internal leadership.
- Shall recognize the value of having the support of a diverse board as well as that of the members of a Group of External Advisors. Both bodies are composed of people with different expertise and experiences willing to serve as a source of strategic support.
- Shall build professional relationships with each board member through regular and informal interactions outside of official meetings. Such relationships will not only aim to share information, but to generate queries on those topics that they understand are necessary. **This informal interaction will recognize and respect the provisions established in Section 4.4, regarding the processing of matters of an official or normative nature.**
- Before bringing innovative concepts to the

pertinentes para evitar que el/los tema/s consuma/n tiempo de reunión de la junta antes del estudio de sus detalles.

- Salvo en casos especiales, sus presentaciones a la junta estarán dirigidas a los temas calendarizados o asignados. Proveerá, de acuerdo con términos establecidos en los estatutos o por compromiso previo, todo el material de apoyo requerido para su consideración asegurando de este modo la debida preparación de los miembros de la junta antes de las reuniones.
- Cuando utilice o traiga consultores ante la junta, con la previa autorización de este cuerpo, presentará sus cualificaciones o credenciales de forma simple.

4.4 Trámite oficial de asuntos de naturaleza decisional o normativa

En el contexto de la interacción constructiva que debe existir entre la Junta de Síndicos y el presidente de la universidad se establecen las siguientes guías:

- **Entre la junta y la administración.** Las comunicaciones oficiales entre la junta, sus comités o síndicos individualmente, y la administración universitaria, se conducirán/tramitarán a través del presidente de la Junta de Síndicos y el presidente de la universidad.

Nota: Por la independencia requerida en el ejercicio de su actividad, las comunicaciones de los auditores y del oficial de cumplimiento quedan excluidas de esta disposición. En estos dos casos se establece una comunicación directa con la junta a través del presidente del Comité de Auditoría, Cumplimiento e Integridad Institucional.

- **Entre síndicos individualmente y la administración.** Los síndicos no tramitarán, personal o directamente, asuntos oficiales ante el presidente de la universidad o ante algún miembro de la administración universitaria, excepto por designación

board, he/she shall first submit them to the relevant committees to prevent the topic/s from consuming board meeting time prior to the study of its/their details.

- Except in special cases, his or her presentations to the board will be directed to the topics scheduled or assigned. He/She shall provide, in accordance with terms set forth in the bylaws or by prior commitment, all background materials required for consideration, thus ensuring the proper preparation of the members of the board prior to the meetings.
- When he/she chooses to bring consultants to the board, with its prior authorization, he shall present their qualifications or credentials in a simple way.

4.4 Official handling of matters of a decision-making or normative nature

In the context of the constructive interaction that must exist between the board of trustees and the President of the University, the following guidelines are established:

- **Between the board and the administration.** Official communications between the board, its committees or individual trustees, and the university administration, shall be conducted through the Board Chair and the President of the University.

Note: For the independence required during their respective activities, the communications of the auditors and the compliance officer are excluded from this rule. In these two cases, direct communication is established with the board through the Chair of the Audit, Compliance, and Institutional Integrity Committee.

- **Between individual trustees and the administration.** Trustees shall not deal, personally or directly, with official matters before the President of the University or before any member of the university administration, except by express

expresa de la junta o del Comité Ejecutivo. Tales asuntos se tramitarán, inicialmente, por conducto del presidente de la junta ante el presidente de la universidad, independientemente del recinto o centro universitario donde vaya a tratarse tal asunto. Cuando tal asunto sea referido por los presidentes a persona alguna o comité para su atención, entonces el síndico, o presidente de comité, continuará el trámite conforme a tal referimiento.

- **Entre el personal de la administración y la Junta de Síndicos.** El personal de la administración universitaria no estará autorizado a tramitar, personal o directamente, asuntos oficiales ante la junta, ante sus comités o ante cualquiera de sus oficiales, excepto por delegación expresa del presidente de la universidad. Tales asuntos se tramitarán siempre, en primera instancia, por conducto del presidente de la universidad al presidente de la Junta de Síndicos. Si un asunto así iniciado es referido por los presidentes a alguna persona o comité, entonces el miembro concernido de la administración podrá continuar su trámite conforme a tal referimiento.

Nota: Excepción a esta norma lo constituirá el trámite de asuntos bajo la Política sobre denuncias y protección de denunciantes de buena fe (*Whistleblower*) de la Junta de Síndicos.

- **Participación de síndicos dentro de comités de la universidad por invitación.** El presidente de la universidad, oficialmente y por escrito, podrá solicitar, por conducto del presidente de la junta, la participación individual y especial de uno o más síndicos en comités o grupos de trabajo de la universidad. El presidente de la junta autorizará por escrito esta participación y notificará al síndico seleccionado, el cual participará entonces plenamente de los procedimientos del comité concernido.

- **Delegación de la representación del**

appointment of the board or the Executive Committee. Such matters shall be dealt with, initially, through the Board Chair before the President of the University, regardless of the campus or university campus where this matter is to be dealt with. When such a matter is referred by these officers to any person or committee for its attention, then the trustee, or committee chair, shall continue the procedure in accordance with such referral.

- **Between the administrative staff and the Board of Trustees.** University administration staff shall not be authorized to deal, personally or directly, with official matters before the board, before their committees, or before any of their officers, except by express delegation of the President of the University. Such matters shall always be dealt with, in the first instance, through the President of the University to the Board Chair. If such a matter is referred by these officers to any person or committee, then the concerned member of the administration may continue its procedure in accordance with such a referral.

Note: Exception to this rule will be the processing of cases under the Whistleblower Policy of the Board of Trustees.

- **Trustee participation in university committees by invitation.** The President of the University, officially and in writing, may request, through the Board Chair, the individual and special participation of one or more trustees in committees or working groups of the university. The Board Chair shall authorize this participation in writing and notify the selected trustee, who will then participate fully in the proceedings of the committee concerned.

- **Delegation of the representation of the**

presidente de la universidad en los comités o grupos de trabajo de la junta.

El presidente de la universidad podrá delegar su representación a miembros de la comunidad universitaria cuando se solicite su presencia o participación en comités o grupos de trabajo de la junta. Someterá su selección por escrito al presidente del comité concernido, copiando al presidente de la Junta de Síndicos. La persona seleccionada será notificada y podrá entonces integrarse a los procedimientos del comité o grupo de trabajo concernido.

4.5 Suspensión de Guías

En línea con el Principio de Buena Fe, que permea todo el ordenamiento normativo en la universidad, esta política podrá ser suspendida temporariamente en casos de emergencia o de circunstancias imprevistas que requieran atención inmediata y posible acción de la junta y de la administración.

Tal acción se llevará a cabo para proteger los intereses de la universidad en cumplimiento del deber de fiducia hacia la institución, al cual está obligado cada miembro de la junta y de la oficialidad de la institución en el desempeño de sus funciones.

El presidente de la junta explicará posteriormente la motivación de tal suspensión temporera, al igual que las fechas comprendidas en la misma.

V. INTERPRETACIÓN

El Comité de Nominaciones y Gobernanza tendrá la responsabilidad de interpretar y recomendar a la junta la acción a tomar en caso de cualquier controversia o conflicto en la interpretación de esta política.

VI. VIGENCIA

Esta política entrará en vigor al ser aprobada por la Junta de Síndicos y certificada por el (la) secretario (a) de dicho cuerpo rector.

President of the University in the committees or working groups of the Board.

The President of the University may delegate his/her representation to members of the university community when his presence or participation in committees or working groups of the board is requested. He/She shall submit his selection to the chair of the committee concerned, in writing, with copy to the Board Chair. The selected person will be notified and may then join the proceedings of the committee or task force concerned.

4.5 Suspension of Guidelines

In line with the Principle of Good Faith, which permeates the entire regulatory order at the University, this policy may be, temporarily, suspended in cases of emergency or unforeseen circumstances that require immediate attention and possible action by the board and the administration.

Such action will be carried out to protect the interests of the University in fulfillment of the fiduciary duty towards the institution, to which each board member and institutional office is bound in the performance of its duties.

The Board Chair will subsequently explain the reason for such a temporary suspension as well as the dates covered by it.

V. INTERPRETATION

The Nominations and Governance Committee shall have the responsibility to interpret and/or recommend to the board the action to be taken in the event of any dispute or conflict in the interpretation of this policy.

VI. EFFECTIVE DATE

This policy will become effective upon approval by the University Board of Trustees and certification by the Board Secretary.

VII. ENMIENDAS

Esta política podrá ser enmendada en cualquier momento por la Junta de Síndicos.

Políticas/documentos relacionados (opcional):

1. *Política institucional sobre conflictos de interés*
2. *Política institucional sobre valores y estándares de conducta ética*
3. *Política de evaluación de desempeño del presidente de la universidad*
4. *Política de evaluación de desempeño de la Junta de Síndicos y de sus miembros*
5. *Política sobre denuncias y protección de denunciantes de Buena Fe*
6. *Procedimientos de querellas*
7. *Documento de orientación sobre roles y responsabilidades de la junta*

VII. AMENDMENTS

This policy may be amended at any time by the Board of Trustees.

Related policies/documents (optional):

1. *Institutional policy on conflicts of interest*
2. *Institutional policy on values and standards of ethical conduct*
3. *Policy on performance evaluation of the President of the University*
4. *Policy on performance evaluation of the Board of Trustees and its members*
5. *Whistleblower policy*
6. *Complaint procedures*
7. *Orientation document on board roles and responsibilities*